

Научная статья
УДК 378.147:811.581
DOI: 10.18101/2307-3330-2023-2-13-19

УЧЕБНАЯ МОТИВАЦИЯ КАК ФАКТОР УСПЕШНОГО ИЗУЧЕНИЯ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ

© Лю Вэйжань

аспирант,
Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова
Россия, 670000, г. Улан-Удэ, ул. Смолина, 24а
liuweiran126@126.com

Аннотация. По мере возрастания международного влияния Китая увеличивается количество иностранных студентов, изучающих китайский язык. Актуальным направлением педагогических исследований является разработка проблемы совершенствования процесса изучения китайского языка как иностранного. Важнейшим фактором успешного изучения иностранных языков (в том числе китайского) является учебная мотивация. Обзор литературных источников и анализ опыта обучения иностранных студентов позволил выделить наиболее продуктивные сочетания мотиваций к изучению китайского языка как иностранного: а) внутренняя и инструментальная б) внутренняя и интегративная в) внешняя и ближайшая г) интегративная и долгосрочная. Дальнейшая разработка проблемы мотивации в процессе изучения китайского языка как иностранного требует изучения рисков онлайн-обучения, в условиях которого деформируются организационные инструменты поддержания академической дисциплины. Изучение причин снижения мотивации в условиях онлайн-обучения позволит начать поиск эффективных методов и средств преодоления низкой вовлеченности студентов в процесс изучения китайского языка в условиях цифровой трансформации образования.

Ключевые слова: учебная мотивация, мотивы изучения китайского языка, китайский язык как иностранный, иностранные студенты в вузах Китая.

Для цитирования

Лю Вэйжань. Учебная мотивация как фактор успешного изучения китайского языка иностранными студентами // Вестник Бурятского государственного университета. Образование. Личность. Общество. 2023. № 2. С. 13–19.

Актуальность проблемы. На фоне ускоренного продвижения социально-экономических инициатив в мире, непрерывного роста международной «китайской лихорадки» внимание научно-педагогического сообщества обращено к проблеме совершенствования процесса преподавания китайского языка иностранным студентам.

Разработка данного направления должна опираться на основные две группы принципов обучения иностранному языку в высшей школе [1]: а) развивающий и деятельностный характер учения, автономность, баланс языковых и неязыковых знаний, перенос коммуникативных стратегий из родного языка; б) стремление к преодолению языковых и культурных барьеров, позитивная эмоциональность, баланс осознанного изучения иностранного языка и неосознанного овладения им, внутренняя системность. Перечисленные принципы подводят к необходимости

глубокого исследования когнитивных и эмоциональных аспектов обучения китайскому языку как иностранному.

Китайские ученые подтверждают, что важнейшим эмоциональным фактором, поддерживающим студенческий энтузиазм в изучении второго языка, является мотивация. Только при наличии сильной мотивации студенты смогут более последовательно изучать язык и добиваться эффективных результатов [4].

На эффективность процесса овладения иностранным языком влияют индивидуальные качества обучающихся: самостоятельность, целеустремленность. Стимулирование именно этих качеств определяет успех или неудачу в овладении китайским языком иностранными учащимися.

В исследовании мотивации изучения китайского языка необходимо заложить основы:

- 1) социальной психологии, учитывающей влияние языкового сообщества на поведение и результаты обучения;
- 2) когнитивной психологии, изучающей внутренние факторы успешной учебной деятельности в процессе изучения второго иностранного языка;
- 3) педагогической психологии, подчеркивающей динамический и временный характер развития мотивации обучающихся;
- 4) постструктурализма, ориентирующего на изучение влияния языковой среды на отдельного учащегося, взаимодействия между учащимся и социальной средой в языковой деятельности.

Внимание ученых, исследующих учебную мотивацию, направлено на измерение интенсивности мотивации, степени усилий, затраченных на мотивированное поведение. Например, теория мотивации Р. Гарднера [5] характеризует сочетание «ожидание — ценность», что требует анализа факторов, определяющих интенсивность мотивации, которые люди вкладывают в выполнение задачи.

Интенсивность мотивации отражает не только степень усилий, но и приверженность, преданность обучающихся к иностранному языку [2]. Поэтому процесс овладения иностранным языком необходимо связывать с настойчивостью обучающихся. Независимо от того, какой компонент учебного процесса анализируется (отношение, цель, результат или эффективность), нужно рассмотреть поведенческий уровень инвестиций учащегося, который превращает тяжелую работу в желаемый результат обучения. Таковы общетеоретические основы разработки проблемы повышения мотивации как фактора успешности изучения китайского языка как иностранного.

Цель данной статьи — изучить виды мотивации в процессе изучения китайского языка как иностранного и рассмотреть пути их использования в качестве фактора успешного изучения китайского языка иностранными студентами. Для достижения цели будут решены следующие исследовательские задачи: 1) на основе обзора источников выявить основные виды мотивации в процессе изучения китайского языка как иностранного; 2) выделить наиболее продуктивные сочетания мотиваций к изучению китайского языка как иностранного; 3) определить дальнейшие шаги разработки проблемы мотивации в процессе изучения китайского языка как иностранного.

Методология исследования включает бихевиористский, гуманистический, когнитивный и социально-когнитивный подходы, объясняющие мотивацию как

реакцию на стимулы окружающей среды (К. Халл, Б. Ф. Скиннер), потребность в самоактуализации (Э. Фромм, К. Гольдштейн, К. Роджерс, А. Маслоу), выражение ценностного отношения к достижениям (Дж. Аткинсон, Х. Хекхаузен, Дж. Роттер), показатель самооэффективности (А. Бандура), самооценки (М. Кавингтон), самодетерминации (Э. Деси и Р. Райан). Используются методы исследования: анализ базовых понятий исследуемой проблемы, ретроспективный анализ образовательной практики, прогнозирование.

Обзор источников по проблеме мотивации в процессе изучения китайского языка как иностранного. Опрос, проведенный нашими коллегами, их наблюдения, а также отзывы других преподавателей показывают, что мотивация иностранных студентов к изучению китайского языка недостаточно высокая и зависит от разных факторов: уровня образования, социального окружения, принадлежности стране. Принято различать два негативных аспекта мотивации: снижение мотивации (демотивация = demotivation) и потерю мотивации (амотивация = amotivation). Амотивация характеризует беспомощность и бессилие человека перед внешними факторами, когда из-за внешней среды человек теряет мотивацию что-либо делать. Снижение мотивации может рассматриваться как динамический процесс ослабления учебной мотивации или статический результат, состояние низкой мотивации.

Мотивация в процессе изучения иностранного языка характеризуется сложностью, поскольку связана со сложными личностными процессами, и динамичностью, так как меняется со временем и в зависимости от ситуации [4]. Для того чтобы построить стратегии обучения на основе мотивации, необходимо рассматривать конкретную социокультурную образовательную ситуацию и проводить всестороннее, динамичное, прикладное, комплексное исследование.

Мотивация оказывает сильное влияние на поведение иностранных студентов при изучении китайского языка. Согласно исследованиям [6], важнейшими факторами, влияющими на изучение второго языка, являются мотивация и способность к обучению (33%), интеллект (20%).

У. Ламберт (W. Lambert) и Р. Гарднер (R. Gardner) предложили различать интегративную и инструментальную мотивации в изучении второго иностранного языка. *Интегративная мотивация* (integrative motivation) проявляется на этапе первоначального знакомства со страной, в которой изучается второй язык, развивается на фоне культурного и экономического обмена, приводит к интеграции со страной, где изучается второй язык. Движущей силой такой мотивации становится стремление интегрироваться в страну изучаемого языка. Студентов, у которых наблюдается выраженная интегративная мотивация, немного, но именно они добиваются учебных результатов быстрее и эффективнее. *Инструментальная мотивация* (instrumental motivation) более реалистична и присуща студентам, использующим иностранный язык для выстраивания профессиональной карьеры. Инструментальная мотивация в отличие от интегративной мотивации нацелена на освоение навыков языкового общения за короткий срок.

В литературных источниках [4] называют 6 видов мотиваций к изучению китайского языка: внутреннюю и внешнюю, ближайшую и долгосрочную, интегративную и инструментальную.

Внутренняя мотивация возникает на фоне интереса к уникальному культурному коду китайского языка и развивается за счет удовлетворения, которое получают студенты во время познания уникального китайского мира. *Внешняя мотивация* формируется под влиянием различных программ, например престижный всемирный конкурс на знание китайского языка среди студентов «Китайский мост» («Мост китайского языка»), который дает возможность лучшим студентам-китаистам по всему миру продемонстрировать уровень владения китайским языком и показать свои знания в области культуры, истории, искусства, географии, музыки, литературы Китая.

Несмотря на то, что внешняя мотивация для иностранных студентов более очевидна, внутренняя мотивация является основной мотивацией к изучению китайского языка. Преподаватели считают, что эффективность изучения китайского языка будет высокой, если иностранные студенты имеют одновременно внешнюю и внутреннюю мотивацию.

Ближайшая (краткосрочная) мотивация характерна для учащихся, которые ориентированы на интенсивное изучение китайского языка за короткий период, чтобы пройти стажировку или для путешествий. Большинство иностранных студентов надеются, что очень быстро смогут достичь промежуточного уровня HSK за счёт передовых технологий. Студенты, мотивированные на *долгосрочное* и глубокое изучение китайского языка, отличаются высокой степенью стойкости и стабильности в учебной деятельности, имеют долгосрочные планы для развития профессиональной карьеры. Долгосрочная мотивация и внутренняя мотивация более надёжно сопровождают учебную активность студентов на протяжении длительного времени, развивая у них сильное желание учиться.

Опыт преподавания китайского языка позволяет нам выделить наиболее продуктивные сочетания мотивов изучения китайского языка как иностранного.

1. *Сочетание внутренней и инструментальной мотивации* проявляется среди студентов, которые впервые приезжают учиться в Китай. В основном иностранные студенты имеют четкие цели, полны энтузиазма на начальном этапе, но в процессе освоения китайских тонов и написания китайских иероглифов испытывают академические трудности и не могут продолжить обучение. Но если студенты хотят продолжить обучение на китайском языке, чтобы получить высшее образование и трудоустроиться, то к внутренней мотивации подключается инструментальная мотивация. Такое сочетание мотиваций обеспечивает эффективное обучение студентов, стимулирует высокую познавательную самостоятельность, усердие из-за сильной жажды новых знаний.

2. *Сочетание внутренней и интегративной мотивации* характерно для старательных студентов, изучающих китайский язык не как обязательный учебный курс или по принуждению родителей. Эти студенты мотивированы тем, что смогут после успешного освоения языка интегрироваться в стране. Опыт показывает, что студенты с внутренней мотивацией не обязательно имеют одновременно интегративную мотивацию, но большинство из тех, кто имеет интегративную мотивацию, движимы внутренней мотивацией. Например, иностранные студенты, выучившие китайский язык из-за большого интереса к китайской культуре, желания понимать китайские жизненные привычки, прожив в Китае некоторое вре-

мя, влюбляются в нашу страну и хотят жить здесь постоянно. Среди них есть те, кто надеется создать семью, и это сильный пример интегративной мотивации.

3. *Сочетание внешней и ближайшей мотивации* иностранных студентов в изучении китайского языка обнаруживается в том, что внешняя мотивация оказывает определенное стимулирующее воздействие на волевые качества учащихся. Например, сокурсники, которые сдали экзамен HSK на 5 или 6 уровень, своим примером показывают, что можно достичь такой цели. Значительное число иностранных студентов ставят цель — сдать экзамен на уровне HSK Intermediate to Advanced за короткое время.

4. *Сочетание интегративной и долгосрочной мотивации* в изучении китайского языка для иностранных студентов наблюдается в том случае, когда иностранные студенты достигают своих ближайших целей и видят, что продвинулись ближе к достижению долгосрочной, дальней цели. Для некоторых иностранных студентов, которые хотят остаться в Китае после окончания учебы, такая долгосрочная мотивация может рассматриваться как признак интегративной мотивации. Сочетание этих мотивов не только усиливает желание иностранных студентов изучать китайский язык, но и укрепляет их уверенность в изучении китайского языка.

Обсуждение и выводы. Опыт педагогической деятельности, связанный с обучением иностранных студентов, показывает, что успешному изучению китайского языка как иностранного способствует сочетание различных видов мотиваций. По мере изучения языка мотивация учащихся может меняться, могут появляться новые мотивы [1], поэтому исследование мотивации иностранных студентов к изучению китайского языка предполагает систематическое наблюдение и анализ динамики мотивации.

Большинство иностранных студентов изучают китайский язык для удовлетворения потребностей в повседневном общении или в соответствии с университетской образовательной программой, где китайский язык является обязательным учебным курсом. Некоторые студенты изучают китайский язык, для того чтобы подать заявку на получение стипендии. Меньшая часть студентов имеет долгосрочные мотивы: получить степень магистра, жить и работать в Китае.

Ретроспективный анализ образовательной деятельности, многолетняя практика учебного взаимодействия с иностранными студентами Наньчанского университета показывают, что некоторые студенты активны и самостоятельны на занятиях, другие предпочитают репродуктивное обучение. Студентам трудно адаптироваться к атмосфере китайского университета, стилю взаимоотношений с преподавателями. Студенты, которые плохо владеют китайским языком, не понимают содержание урока. Чем старше курс, тем менее ответственным становится поведение студентов, тем труднее управлять дисциплиной на занятиях. Студенты часто опаздывают на утренние занятия, отсутствуют без причины или уходят раньше времени. Они могут ненадолго увлечься интересными темами, но когда им объясняют грамматику или сложные диалоги на китайском языке, теряют концентрацию. Когда студенты пропускают занятия, им трудно восполнять академические пробелы, теряется интерес и все чаще появляется чувство усталости.

Сегодня в мире сохраняется интерес к китайскому языку, все больше людей начинают обращать внимание на китайскую культуру и язык. Поэтому новые исследования, посвященные практике преподавания китайского языка как иностранного, растут в геометрической прогрессии. Вместе с тем в этих исследованиях почти не рассматриваются мотивы изучения китайского языка как иностранного. Отдельного внимания исследователей требует изучение особенностей преподавания китайского языка иностранным студентам в вузах Китая в условиях цифровой образовательной среды.

Онлайн-обучение в условиях COVID-19 оказало сильное влияние на снижение качества образовательного процесса, так как виртуальная среда создала дополнительные барьеры для общения между студентами и преподавателями, деформировала организационные инструменты поддержания академической дисциплины. Нам представляется, что необходимо специально изучить изменение учебной мотивации студентов в условиях онлайн-обучения.

Новизна проведенного исследования заключается в том, что выявлены наиболее продуктивные сочетания мотиваций к изучению китайского языка как иностранного и спрогнозирован актуальный аспект разработки проблемы мотивации в процессе изучения китайского языка как иностранного — исследование причин снижения мотивации к изучению китайского языка в условиях онлайн-обучения. В частности, необходимо выяснить, как нежелание посещать занятия или выполнять домашние задания, опоздание или пропуск занятий проявляются в онлайн-обучении. Это позволит начать поиск эффективных методов и средств преодоления низкой вовлеченности студентов в процесс изучения китайского языка в условиях цифровой трансформации образования.

Литература

1. Го Чжунчжи. Анализ мотивации иностранных студентов, изучающих китайский язык [J] // Пограничная экономика и культура. 2015. № 6. С. 118–119. Текст: непосредственный.
2. Дин Аньци. Анализ мотивационной силы иностранных студентов до их приезда в Китай [J] // Преподавание китайского языка и исследования, 2014. № 3. С. 1–7. Текст: непосредственный.
3. Поляков О. Г. Когнитивные и аффективные факторы успешного обучения иностранному языку в высшей школе // Филологические науки. Вопросы теории и практики, 2012. Ч. 1, № 7(18). С. 162–164. Текст: непосредственный.
4. Шань Вэй. Исследование мотивации второго языка и стратегий обучения мотивации второго языка: рецензия «Мотивация второго языка: теоретический обзор и практическое исследование» [J] // Языковая конструкция. 2020. № 21. С. 87. Текст: непосредственный.
5. Gardner R. C. (1985) The social psychology and second language learning: The role of attitudes and motivation. London: Edward Arnold, 208 p. (In English)
6. Jakobovits L. A. Experimental Approaches to Language Readings in the Psychology of Language. Munich: Beck, 2015. 58 p. (In English).

Статья поступила в редакцию 27.04.2023; одобрена после рецензирования 13.05.2023; принята к публикации 22.05.2023.

EDUCATIONAL MOTIVATION AS A FACTOR FOR SUCCESSFUL LEARNING
OF CHINESE LANGUAGE BY FOREIGN STUDENTS

Liu Weihan

Research Assistant,
Dorzhi Banzarov State University
24a Smolina St., Ulan-Ude 670000, Russia
liuweiran126@126.com

Abstract. With China's growing global influence, more and more foreign students are learning the Chinese language. As such, improving the process of learning Chinese as a foreign language has become a key area of focus for pedagogical research. Educational motivation is the crucial factor for successful language acquisition, and a review of literature and analysis of foreign students' experiences have identified several productive combinations of motivations for learning Chinese, such as: intrinsic and instrumental, intrinsic and integrative, extrinsic and proximal, and integrative and long-term. However, with the rise of online learning, there are risks to maintaining academic discipline and student motivation. Therefore, it is necessary to study the reasons for decreased motivation in online learning environments and find effective methods to overcome this challenge in the context of digital education transformation.

Keywords: educational motivation, reasons for learning the Chinese language, Chinese as a foreign language, foreign students in Chinese universities.

For citation

Weihan L. Educational Motivation as a Factor for Successful Learning of Chinese Language by Foreign Students. *Bulletin of Buryat State University. Education, Personality. Society.* 2023; 2: 13–19 (in Russ.)

The article was submitted 27.04.2023; approved after review 13.05.2023; accepted for publication 22.05.2023.